

# Ateliers sur l'intelligence artificielle, le livre audio et les partenariats éditoriaux solidaires

16-18 mai 2024, Rabat (Maroc)

dans le cadre du Salon international  
de l'Édition et du Livre de Rabat (SIEL)



# Contexte

L'[Alliance internationale des éditeurs indépendants](#) a noué un partenariat avec la [Fondation Orange](#) en 2021 pour proposer aux finalistes du Prix Orange du Livre en Afrique (POLA) un programme de formation monté sur mesure pour répondre à leurs besoins. L'Alliance bénéficie par ailleurs du soutien de l'[Organisation internationale de la Francophonie](#) pour la mise en place d'activités sur l'enjeu de la découvrabilité ([visionner ici les vidéos du cycle d'ateliers sur la découvrabilité menés en 2023](#)). Ces différents partenariats permettent de renforcer les espaces de collaborations et de mutualisations à travers des ateliers et des formations professionnelles, de partager des pratiques et des savoir-faire entre éditeur·rices mais aussi de favoriser les échanges, les liens entre professionnel·les.

C'est ainsi qu'en 2021 puis en 2022, suite à une consultation menée auprès des finalistes du Prix et des maisons d'édition francophones membres de l'Alliance, un cycle d'ateliers virtuels sur la thématique des réseaux sociaux s'est mis en place. Ces formations « à distance » ont réuni une vingtaine d'éditeur·rices de douze pays sur une période de plusieurs semaines en 2021 et 2022. Un [support de formation reprenant l'ensemble des thématiques abordées pendant les ateliers](#) en découle, disponible en ligne (et libre d'usage) sur le Labo numérique de l'Alliance et le site de la Fondation Orange. À l'issue de ce premier cycle de formations en ligne, les éditeur·rices ont proposé la mise en place d'un atelier en présentiel, sur le thème de la correction typo-orthographique. Cet atelier, qui réunissait une quinzaine de maisons d'édition de littérature et notamment les coéditeur·rices de la collection de littérature africaine « Terres solidaires », s'est tenu dans le cadre du [Salon international du livre de jeunesse de Conakry](#) (7-10 novembre 2022), impulsé et coordonné par les éditions Ganndal en Guinée. En 2023, les finalistes du POLA mais aussi des maisons d'édition publiant de la littérature jeunesse au sein du réseau de l'Alliance se sont réunis à Abidjan, dans le cadre du [SILA](#), pour de nouvelles rencontres sur les outils numériques au service de la promotion des livres. Un temps d'échange était également dédié aux partenariats éditoriaux solidaires.

En 2024, c'est à Rabat (pendant le Salon international de l'édition et du Livre de Rabat, [SIEL](#)) que les finalistes du POLA et des membres de l'Alliance publiant de la littérature et des sciences humaines se retrouveront, du 16 au 18 mai, pour un programme qui s'articulera de la sorte :

- Une journée dédiée à l'intelligence artificielle et la biodiversité (animée par Octavio Kulesz)
- Une journée dédiée au livre audio (animée par Zakia Bouassida et Kais Haddad)
- Une journée dédiée aux partenariats éditoriaux solidaires (échanges d'expériences entre les participant·es).

# Programme

## MERCREDI 15 MAI 2024

### Arrivée des participant-es

Pour les participant-es arrivant à Casablanca, une navette du SIEL vous attendra à l'aéroport de Casablanca pour vous conduire à Rabat (hôtel Onomo Medina).

## JEUDI 16 MAI 2024

### Matinée (9h30 – 13h00)

Lieu : Bibliothèque nationale du Royaume du Maroc  
Départ à 9h00 de l'hôtel Onomo Medina

### Atelier « Intelligence artificielle et bibliodiversité »

#### Module 1 : Introduction à l'IA et son impact sur l'édition

- Définition de l'intelligence artificielle (IA)
- L'apprentissage profond (Deep Learning)
- Les données
- L'IA générative
- Les grands modèles de langage
- Les modèles de diffusion pour la génération d'images
- Les principaux acteurs dans le domaine de l'IA

#### Pause-café (11h00-11h15)

#### Module 2 : Défis éthiques et juridiques

- Droit d'auteur
- Impact sur le monde du travail
- Concentration économique
- Déséquilibres Nord-Sud
- Les biais : genre, origine ethnique, politique
- Manque de diversité
- Régulation de l'IA

### Déjeuner (13h00-14h00)

## Après-midi (14h00 - 16h00)

### Atelier « Intelligence artificielle et bibliodiversité »

#### Module 3 : Exercices pratiques avec l'IA générative

- Utilisation de ChatGPT et d'autres modèles conversationnels
- Résumé automatique, classification de textes et autres opérations
- Utilisation de l'IA pour les réseaux sociaux
- Création d'images avec Midjourney et autres outils
- Édition d'images avec Photoshop et les technologies d'IA intégrées

#### Présentation des 5 finalistes du POLA (17h00-18h00)

Lieu : Salon international de l'édition et du Livre de Rabat

## Dîner (20h00)

Restaurant Le Picollo

Les éditeurs finalistes du POLA rejoindront pour leur part la délégation du POLA pour le dîner.

## VENDREDI 17 MAI 2024

### Matinée (9h30 - 13h00)

Lieu : Bibliothèque nationale du Royaume du Maroc

Départ à 9h00 de l'hôtel Onomo Medina

### Atelier « Livre audio »

#### 1) Introduction au livre audio

- Définition d'un livre audio
- Avantages du format
- Historique et évolution du livre audio

Pause-café (11h00-11h15)

#### 2) Production et distribution du livre audio

- Les acteurs de la chaîne
- Les étapes de la production
- Les univers sonores
- La distribution

## Déjeuner (13h00-14h00)

## Après-midi (14h00 - 17h00)

### Atelier « Livre audio »

#### 3) Potentiel et monétisation

- Taille et croissance du marché mondial
- Principaux acteurs mondiaux
- Le marché africain
- Les initiatives africaines
- Les modèles de monétisation

## Soirée libre

## SAMEDI 18 MAI 2024

### Matinée (9h30 - 13h00)

Lieu : Bibliothèque nationale du Royaume du Maroc  
Départ à 9h00 de l'hôtel Onomo Medina

Échanges d'expériences entre les maisons d'édition sur les partenariats éditoriaux solidaires : cessions de droits, coéditions solidaires... ([voir document à télécharger ici : historique et mécanismes des coéditions solidaires](#))

Pause-café (11h00-11h15)

### Foire aux projets

Présentation de 2 à 3 titres des catalogues des maisons d'édition présentes dans l'optique de cessions de droits et/ou de coéditions.  
Merci de prévoir en amont des rencontres 2 ou 3 titres que vous souhaiteriez présenter lors de cette foire aux projets.

### Déjeuner (13h00-14h00)

### Après-midi (14h00 - 16h00)

Lieu : Salon international de l'édition et du Livre de Rabat

Visite des stands ; goûter offert par les éditions En toutes lettres sur le stand C27 !

### Soirée (17h00 - 20h00)

Lieu : Salon international de l'édition et du Livre de Rabat  
Remise du prix POLA suivie d'un cocktail

## DIMANCHE 19 MAI 2024

### Départ des participant-es

La navette du SIEL conduira les participant-es à l'aéroport de Casablanca pour leur départ.

# Participant·es

## Éditeur·rices

Déméter – Tunisie (finaliste POLA)

Moncef GUELLATY : [editions.demeter@gmail.com](mailto:editions.demeter@gmail.com)

<http://ftediteurs.com/demeter/>

<https://www.facebook.com/editionsdemeter/>

Dodo vole – Madagascar / France (finaliste POLA)

Johary RAVALOSON : [joharyravaloson@yahoo.fr](mailto:joharyravaloson@yahoo.fr)

<https://dodovole.blogspot.com/>

En toutes lettres – Maroc

Hicham HOUDAÏFA : [hichamhoudaifa@gmail.com](mailto:hichamhoudaifa@gmail.com)

Kenza SEFRIOUI : [k.sefrioui@etlettres.com](mailto:k.sefrioui@etlettres.com)

<https://etlettres.com/>

La croisée des chemins – Maroc

Yacine RETNANI : [directionlcdc@gmail.com](mailto:directionlcdc@gmail.com)

<https://lacroiseedeschemins.ma/>

La Maison du livre – Tunisie

Habib ZOGHBI : [maison.livre@gnet.tn](mailto:maison.livre@gnet.tn)

<https://www.maisondulivretn.com/edition-mdl.php>

Le Fennec – Maroc

Layla CHAOUNI : [laylachaouni@lefennec.com](mailto:laylachaouni@lefennec.com)

Safaa OUADI : [info@lefennec.com](mailto:info@lefennec.com)

<https://lefennec.com/>

LEGS ÉDITION – Haïti

Dieulermesson PETIT FRÈRE : [djason\\_2015@yahoo.fr](mailto:djason_2015@yahoo.fr)

<https://legsedition.net/public/>

Le Sélénite – Maroc

Pierre PASCUAL : [pierrepascualperrier@gmail.com](mailto:pierrepascualperrier@gmail.com)

<https://www.leselenite.fr/a-propos>

Les lettres mouchetées – Congo (finaliste POLA)

Muriel TROADEC : [ed.lettresmouchetees@gmail.com](mailto:ed.lettresmouchetees@gmail.com)

[https://www.facebook.com/lettresmouchetees/?locale=fr\\_FR](https://www.facebook.com/lettresmouchetees/?locale=fr_FR)

Med Ali – Tunisie

Nouri ABID : [abid.ennouri@gmail.com](mailto:abid.ennouri@gmail.com)

<https://www.facebook.com/EditionMedAli/>

Presses universitaires d'Afrique – Cameroun  
Serge DONTCHUENG KOUAM : [dg@aes-pua.com](mailto:dg@aes-pua.com)  
<https://www.aes-pua.com/>

Proximité – Cameroun  
François NKEME : [frnkeme2018@gmail.com](mailto:frnkeme2018@gmail.com)  
[https://www.facebook.com/Editionsproximite/?locale=fr\\_FR](https://www.facebook.com/Editionsproximite/?locale=fr_FR)

Sankofa & Gurli – Burkina Faso  
Jean-Claude NABA : [jeanclaude.naba@gmail.com](mailto:jeanclaude.naba@gmail.com)  
<https://www.alliance-editeurs.org/sankofa-gurli-editions,085?lang=fr>

Sirocco éditions – Maroc  
Karine JOSEPH : [editionsdusirocco@gmail.com](mailto:editionsdusirocco@gmail.com)  
[https://www.facebook.com/editionsduSirocco/?locale=fr\\_FR](https://www.facebook.com/editionsduSirocco/?locale=fr_FR)

Tombouctou – Mali  
Ibrahima AYA : [jsosaaya@yahoo.fr](mailto:jsosaaya@yahoo.fr)  
<https://editionstombouctou.com/>

Vallesse éditions – Côte d'Ivoire  
Fidèle DIOMANDÉ : [dg@vallesse.ci](mailto:dg@vallesse.ci)  
Adama FOFANA : [adm.fofana@gmail.com](mailto:adm.fofana@gmail.com)  
[https://www.facebook.com/VALLESSE.CI/?locale=fr\\_FR](https://www.facebook.com/VALLESSE.CI/?locale=fr_FR)

Yomad – Maroc  
Nadia ESSALMI : [yomadeditons@gmail.com](mailto:yomadeditons@gmail.com)  
<https://www.facebook.com/people/Yomad-%C3%A9ditions/100063705963419/>

#### Intervenant.es

Zakia BOUASSIDA et Kais HADDAD : [zakia.bouassida@livox.co](mailto:zakia.bouassida@livox.co)  
Octavio KULESZ : [ok@editorialteseo.com](mailto:ok@editorialteseo.com)

Équipe de l'Alliance internationale des éditeurs indépendants  
Laurence HUGUES : [lhugues@alliance-editeurs.org](mailto:lhugues@alliance-editeurs.org)  
[www.alliance-editeurs.org](http://www.alliance-editeurs.org)

# Informations pratiques

## Contacts utiles

Laurence Hugues ([lhugues@alliance-editeurs.org](mailto:lhugues@alliance-editeurs.org))

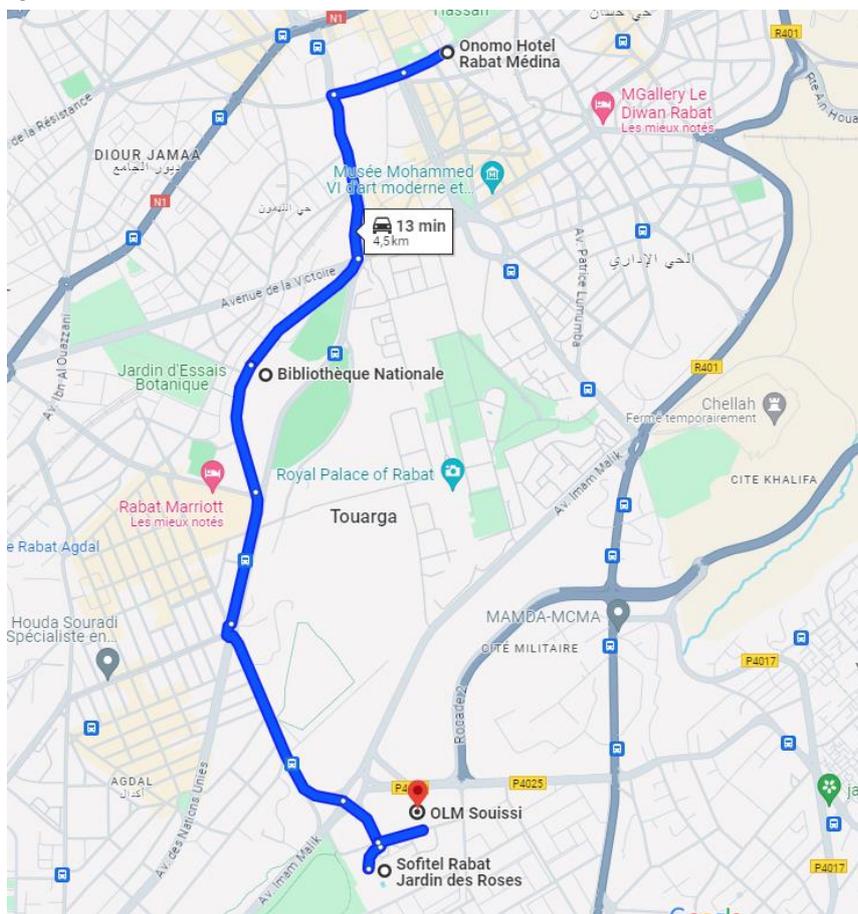
WhatsApp : +33 6 20 89 69 67

## Hébergement et accueil à votre arrivée à l'aéroport

Les participant-es seront logé-es à l'hôtel [Onomo Medina de Rabat](#) (2, rue Ghandi, Quartier Hassan 1000 Rabat) / (+212) 5 37 70 30 74

Le SIEL met à disposition une navette entre l'aéroport de Casablanca et Rabat ; cette navette vous attendra à votre arrivée à l'aéroport de Casablanca.

L'Onomo Medina de Rabat est situé à environ 10 minutes en taxi du Sofitel où seront notamment logé-es les auteur-rices finalistes du POLA.



## Prise en charge financières

Dans le cadre du partenariat entre la Fondation Orange et l'Alliance et grâce au soutien complémentaire de l'OIF et de Campus AFD, vos frais de voyage et les frais d'hébergement sont pris en charge, tout comme vos déjeuners entre le 16 et 18 mai 2024 et le dîner du 16 mai au soir. Les autres frais (repas du soir, extras à l'hôtel, trajets en taxis...) sont à la charge des participant-es.

# Remerciements



L'Alliance remercie très chaleureusement la [Fondation Orange](#) pour sa confiance et son accompagnement, rendant possible la tenue de cet atelier (et des ateliers précédents).



L'Alliance adresse aussi ses remerciements à l'[Organisation internationale de la francophonie](#) pour le soutien qu'elle apporte à ces rencontres et, depuis de nombreuses années, aux coéditions panafricaines francophones.



Nos remerciements s'adressent également à [Campus AFD](#) pour le soutien apporté à ces ateliers, dans le prolongement des ateliers et tables rondes qui se sont déroulés pendant [Babelica 2023](#).

المكتبة الوطنية للمملكة المغربية  
+087800+ +062800+ | +777800+ | 11240000  
Bibliothèque Nationale du Royaume du Maroc



L'Alliance internationale des éditeurs indépendants remercie également l'ensemble de l'équipe du [SIEL](#) et la [Bibliothèque nationale du Royaume du Maroc](#) pour leur accueil si chaleureux.

Un immense merci enfin à [Octavio Kulesz](#), [Zakia Bouassida](#) et [Kais Haddad](#) pour la préparation et l'animation de ces ateliers ; aux maisons d'édition marocaines membres de l'Alliance, pour leur aide et leur accueil : [En toutes lettres](#), [Le Fennec](#), [Éditions du Sirocco](#), [Tarik éditions](#), [Yomad](#).



**Alliance internationale des éditeurs indépendants**  
Réseau professionnel de 800 maisons d'édition dans plus de  
60 pays dans le monde  
[www.alliance-editeurs.org](http://www.alliance-editeurs.org)  
[Facebook](#) / [Twitter](#) / [Youtube](#) / [Instagram](#)